

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

جامعة مولود معمري تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية وآدابها



:

“ ”

- -

:

:

-

-

:

..... ""

..... ""

..... ""

: 2014 - 2015.

:

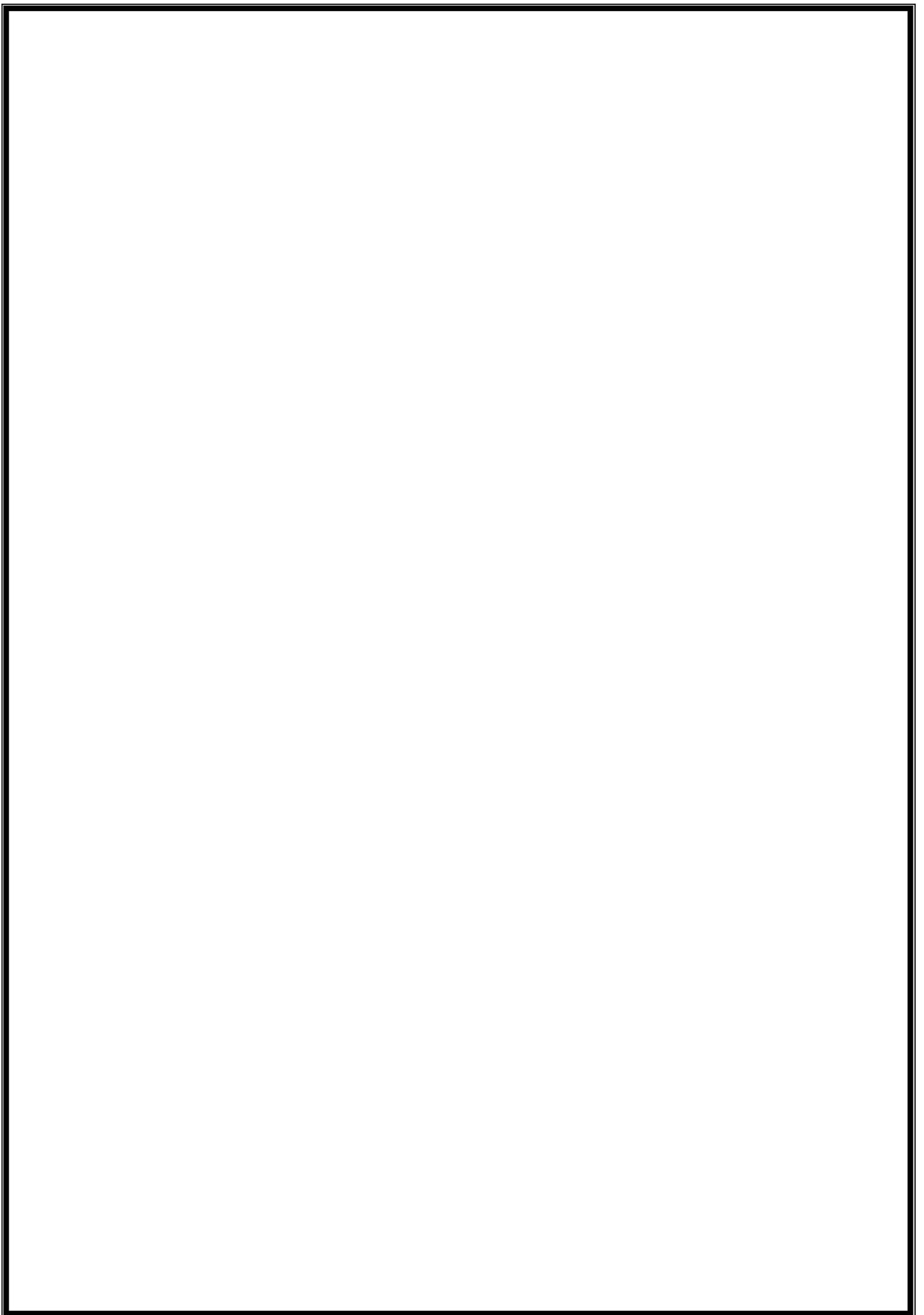
.

"

"

.

“ ”





Ü

"

:

"

.

.

.( )

.

:

.1973 1

:

.1

:

.2

.1997 1

:

.3

. 2013 1

( ) :

.1999 1

:

. 2001 1

- - :

-1

-2

-3

:

.

:

.

:

-|

:

.

:

-

» : Julya kristiva

«<sup>(1)</sup>.

» : Todorov

«<sup>(2)</sup>.

.

---

<sup>1</sup>- محمد خير البقاعي ، دراسات في النص والتناسية، مركز الإنماء الحضاري، حلب، 1998، ط1، ص33.  
<sup>2</sup>- المرجع نفسه، ص26.

- :

» :

( ) «(1)

( )

»

i

théâtron

théâtre

«(2)

-

<sup>1</sup> ابن منظور، لسان العرب المحيط (معجم لغوي علمي)، إعداد وتصنيف: يوسف خياط، دار لسان العرب، بيروت، ص128.  
<sup>2</sup> ماري إلياس و حنان قصاب، المعجم المسرحي، مفاهيم ومصطلحات المسرح وفنون العرض، مكتبة لبنان، بيروت ط1، 1997، ص424.

: Texte Dramatic

»

(1) «

» :

(2) .«

:

.

-

.

-

---

<sup>1</sup>- شكري عبد الوهاب، النص المسرحي: دراسة تحليلية وتاريخية لفن الكتابة المسرحية، المكتب العربي الحديث الإسكندرية، 1997، ص6.

<sup>2</sup>- المرجع نفسه، ص7.

-

(1)

:

- 1 :

»:

« (2)

---

<sup>1</sup> سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، دار اشرفية للطباعة و النشر و التوزيع، ط1، ص14.

<sup>2</sup> عبد اللطيف محمد السيد الحديدي، العمل المسرحي في ضوء الدراسات النقدية، ط1، 1997، ص67.

» :

«(1)

٤

---

<sup>1</sup> فؤاد صالح، علم المسرحية وفن كتابتها، دار الكندي للنشر والتوزيع، 2001، ص71

- 2 :

:

»

« (1).

: »

« (2).

:

.

---

<sup>1</sup> حمادة إبراهيم، معجم المصطلحات الدرامية، مكتبة الأنجلو المصرية، مصر، ص175.  
<sup>2</sup> يحيى البشتاوي، بناء الشخصية في العرض المسرحي، دار الكندي للنشر والتوزيع، ط1، 2003، ص15.

« (1)

- 3 :

» :

---

<sup>1</sup>- ينظر: فؤاد الصالحي، علم المسرحية وفن كتابتها، (المرجع السابق)، ص75-76.

...

«(1)

( )

- 4 ( ) :

» :

«(2)

<sup>1</sup> فؤاد صالح، علم المسرحية وفن كتابتها، دار الكندي للنشر والتوزيع، دت، 2001، ص78.

<sup>2</sup> المرجع نفسه، ص50.

:

-

-

-

-

-

-

(1)

---

<sup>1</sup> شكري عبد الوهاب، النص المسرحي (دراسة تحليلية و تاريخية لفن الكتابة المسرحية)، المكتب العربي الحديث الإسكندرية، مصر، دت، 1997، ص 67-68-69.

» :

«(1)

» :

)

(

:

«..(2)

:

---

<sup>1</sup> المرجع نفسه ، ص 67- 82.  
<sup>2</sup> ينظر: شكري عبد الوهاب، النص المسرحي (دراسة تحليلية و تاريخية لفن الكتابة المسرحية)، المكتب العربي الحديث الإسكندرية مصر، دط، 1997، ص 68- 81.

-

.

.

-

.

-

.

.

.

II - :

( )

)

(

» :

« (1)

---

<sup>1</sup> سهيلة عزوز، السينوغرافيا، (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، دار اشريفة للطباعة والنشر، ط1، ص8.

- \_\_\_\_\_ :

+ ) « :

(

« (1)

- \_\_\_\_\_ :

« :

« (2)

- \_\_\_\_\_ :

« :

« (3)

- \_\_\_\_\_ :

»

<sup>1</sup> مجيد شكير، عناصر التركيب الجمالي في العرض المسرحي، الهيئة العربية للمسرح، ط1، 2013، ص16.

<sup>2</sup> سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (مرجع سابق)، ص18.

<sup>3</sup> أحمد إبراهيم، الدراما والفرجة المسرحية، دار الوفاء لنديا الطباعة والنشر، ط1، 2006، ص56.

«(1)

»

«(2)

.1 :

» :

<sup>1</sup>سهيلة عزوز، السينوغرافيا، تقنيات تكامل العرض المسرحي، (مرجع سابق)، ص 25، 26.  
<sup>2</sup>المرجع نفسه، ص 10.

« (1).

.

.

.

: 2.

»

.

---

<sup>1</sup>سهيلة عزوز، السينوغرافيا، (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (مرجع سابق)، ص67.

« (1) .

.3. \_\_\_\_\_ :

»

« (2) .

---

<sup>1</sup> سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (المرجع نفسه)، ص 82.  
<sup>2</sup> سهيلة عزوز، المرجع السابق، ص 75.

- 2

:

»

»

« (1)

« (2)

(

)

(

)

<sup>1</sup> فليب فان تنعيم/ تر بهيج شعبان، تقنية المسرح، منشورات عويدان بيروت- لبنان، ط1، 1973، ص103.  
<sup>2</sup> عبد المجيد شكير، عناصر التركيب الجمالي في العرض المسرحي، (مرجع سابق)، ص29.

- 3

:

Théâtralisation

»:

«(1)

---

<sup>1</sup> - المرجع السابق، ص45.

## Littérarité

»:

«(1)

(...)

» :

( )

«(2)

/

---

<sup>1</sup>- المرجع السابق، ص43.

<sup>2</sup>- المرجع نفسه، 43.

/

**-1**

**-2**

**-3**

” ”

·  
” ”

·

:

1-1

1969

2004

2013

2014

.2014

:

2- 1

:

:

:

:

:

:

:

:

- 3

:

:

:

:

"

(1) " ...

(2) " :

.....

:

(3) " ... .. :

:

:

"

(4) "

:

<sup>1</sup>سفيان عطية، ليلة إعدام، تعاونية كانفا، ص11.  
<sup>2</sup>المصدر نفسه، ص12.  
<sup>3</sup>المصدر نفسه، ص13.  
<sup>4</sup>المصدر نفسه، ص14.

:

( )

-1

:

/ :

:

:

( )

.

.

: -2

( )

( )

: (1)



-2

:

» :

)

(1) « (

( ):

»

(2) « .

» .

i (3) «

: -

i »

" " "

.103

2014

1

<sup>2</sup>- المرجع نفسه، ص198.  
<sup>3</sup>- المرجع نفسه ، ص 199.

(1) «

” ” .

.

: -

( )

.

”:

”(2)“

.

( )

» : Anne Ubersfeld

(3)«

- <sup>1</sup> -Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982, p171.

<sup>2</sup> المسرحية، ص8.

Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982, p 188.<sup>3</sup>

-3 :

1 - 3 :

" "

:

:

:

(1)

( )

( )

---

<sup>1</sup> المسرحية، ص1.

( )

:

... :

...

... ... :

(1)

:

:

:

:

:

(2)

---

<sup>1</sup> المصدر السابق، ص1.  
<sup>2</sup> المصدر نفسه، ص15.

: 2 - 3

(1) ... :

:

:

:

:

:

:

(2)

:

:

:

:

:

<sup>1</sup> المصدر السابق، ص3.  
<sup>2</sup> المصدر نفسه، ص12.

:

:

...

:

...

:

...

:

(1)

...

:

:

:

...

(....)

:

:

...

:

(2)

<sup>1</sup> المصدر السابق، نفسه، ص14.  
<sup>2</sup> المصدر نفسه، ص7.

( )

.

.

:

:

:

:

:

:

:

:

...

:

...

:

...

:

...

:

:

...

:

:

:

:

:

...

:

...

:

:

:

:

:

:

:

:

(1) ...

:

<sup>1</sup> المصدر السابق، ص 14، 15.

3-3 ( ) :

:

:

:

:

:

:

:

1

---

<sup>1</sup> المصدر السابق، ص16.

( )

.

( )

:

:

...

:

...

:

(1)

:

:

...

:

...

...

:

:

...

...

:

:

:

---

<sup>1</sup> المصدر نفسه، ص5.

(1)

:

(الصراع)

،

:

( )

-

-

.

.

:

4-3

.

.

---

<sup>1</sup> المصدر السابق، ص6.

:

.	-	.
	-	
.	-	.
.	-	.
.	-	.
.	-	.
.	-	.
		-
.		



-	-	
.	.	
.	-	
-	-	
.	.	
.	-	

» »

» : » »

(1) «

(2)

---

<sup>1</sup> جمعة أحمد فاجة، المدارس الإخراجية و طرف إخراجها، المكتبة العصرية، لبنان، 1975، دط، ص85.

<sup>2</sup> ينظر: المرجع نفسه، ص38.

- 4

:"

)

(

:

-1 :

.

( )

( )

.

(2):



-2 :

” ”

( )

)

.(

:(03)



(4):



-3 :

” ”

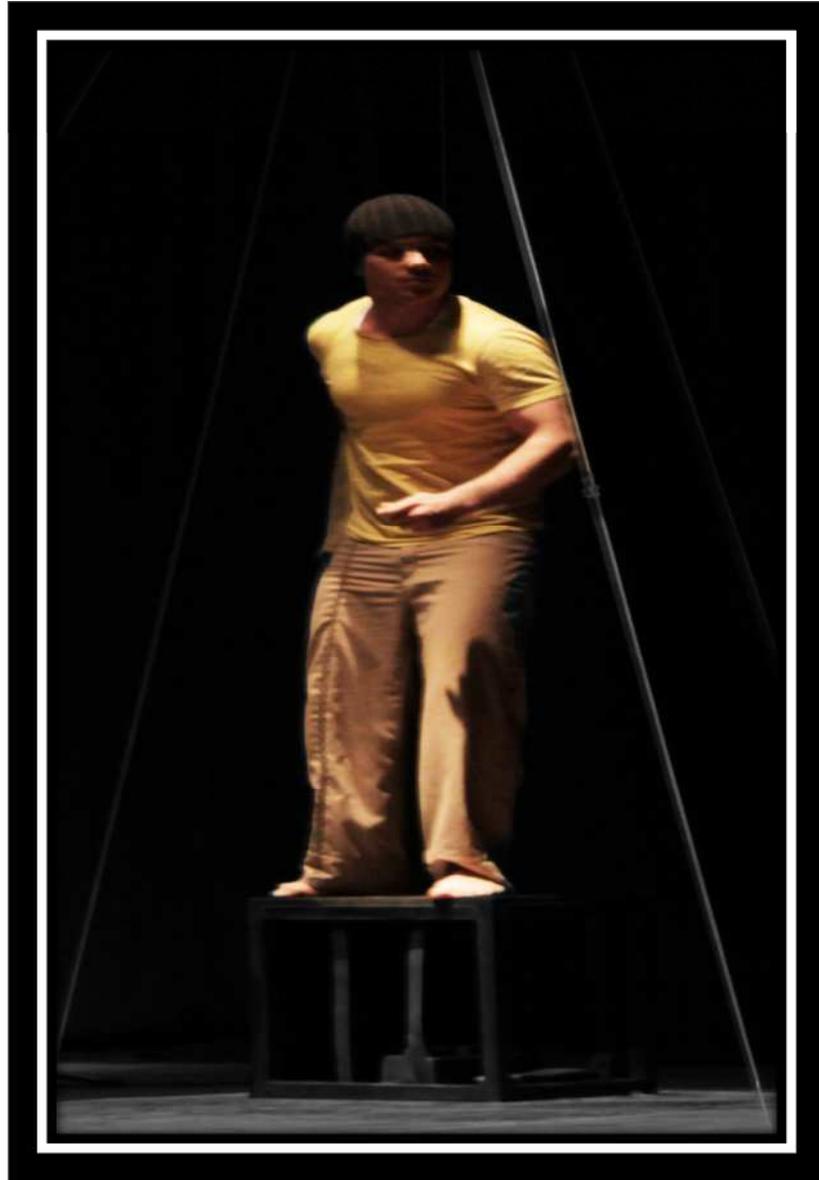
..

...

-4 :

( )

(5) :



(6)

:



(7) :



” ”

( )

GROTOVSKY

( )

.

:" "

-5

( )

.

.

»

« (1)

»

« (2)

---

<sup>1</sup> محمد راتب الحلاق: النص و الممانعة، مقاربات في الأدب و الإبداع (دراسة من منشورات إتحاد الكتاب العرب)، القاهرة، 2000، دط، ص18.

<sup>2</sup> فرحان بلبل: النص المسرحي (الكلمة و الفعل)، دراسة من منشورات إتحاد الكتاب ، دمشق، 2003، دط، ص16.

:

»

(1) «

)

)

(

(

.

---

<sup>1</sup> فرحان بلبل: النص المسرحي (الكلمة و الفعل)، (مرجع سابق)، ص16.

)

.(

( )

.

.

.

( )

( )



.

:

.

.

.

.

.

(1)

-

-

-

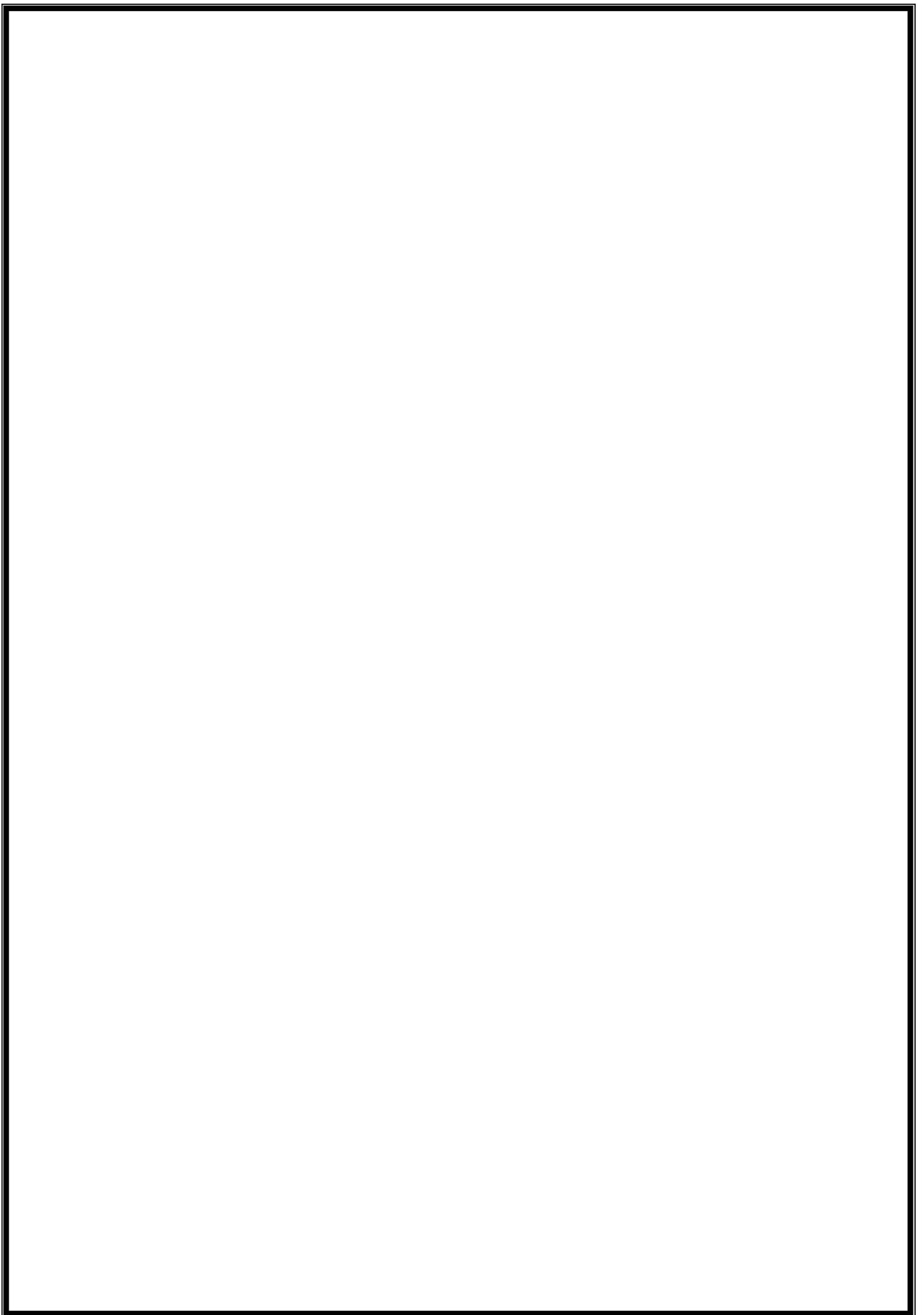
-

-

-

<sup>1</sup> ينظر:

2009 36 35.



-

.

:

-

.

.

-

.

-

.

.

-

-

.

:

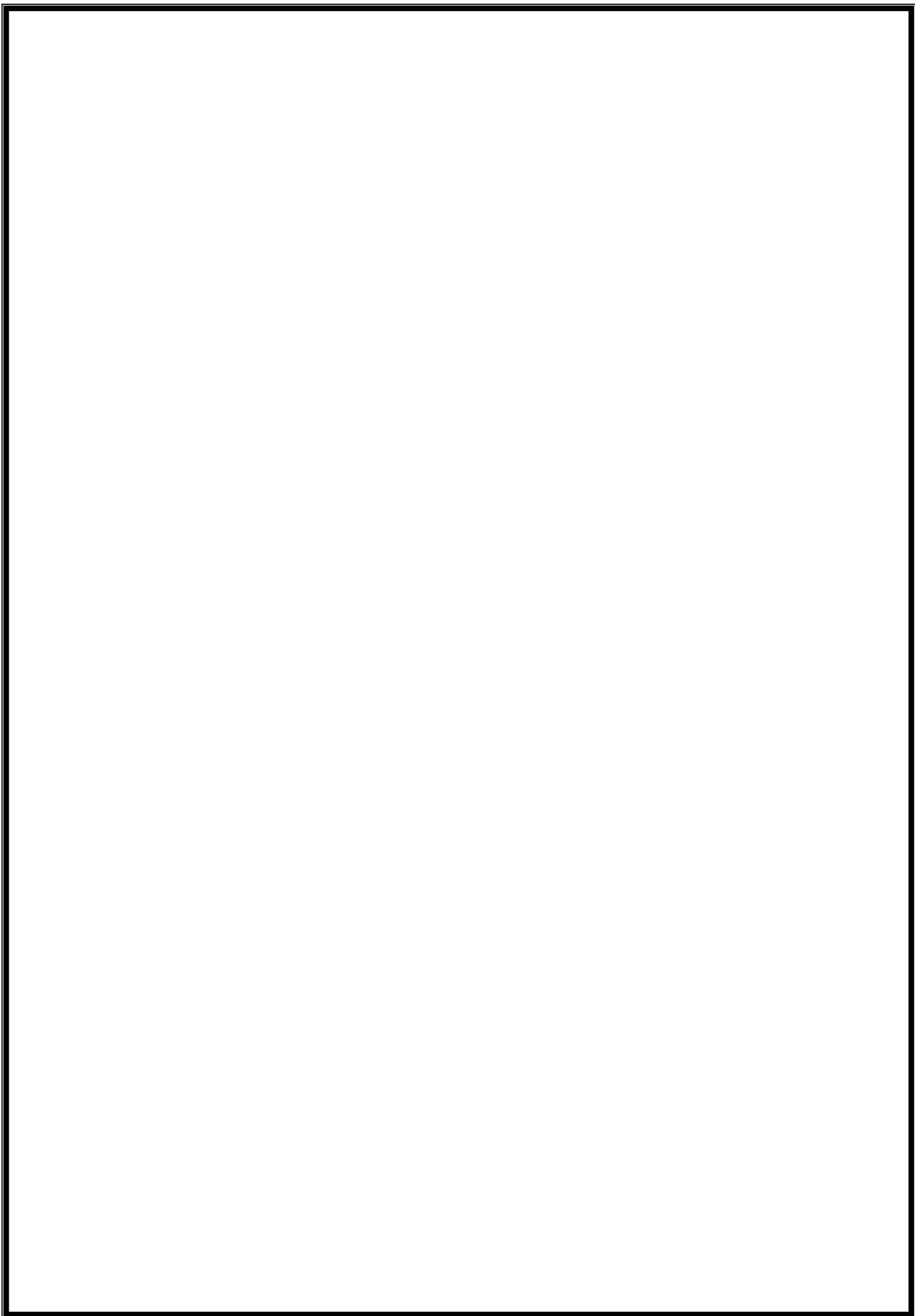
-

-

.

-

.



**Coopérative Théâtrale  
Canevas**



**التعاونية المسرحية  
كانفا**

**بطاقة فنية**

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

.

.

.

.



... :

. :

. :

. ... :

:

:

:

... :

... ( ):

... :

... :

. :

. :

... :

... :

. :

:

:

:

:

... :

:

:

:

:







... :

:

:

:

:

:

:

:

...

:

:

:

:

:

....

:

:

...

:

:

...

...

:

:

...

...

:

:

:

:

:

:







	...		...	:
				:
		...		:
	(	)	...	:
	(	)		:
				:
		...	(	)
				:
			...	:
		....		:
.		...	...	:
				:
	....	...	...	:
		...	...	:
				:
			...	:
				:
			...	:
				:
			...	:
			...	:













...

:

...

:

:

...

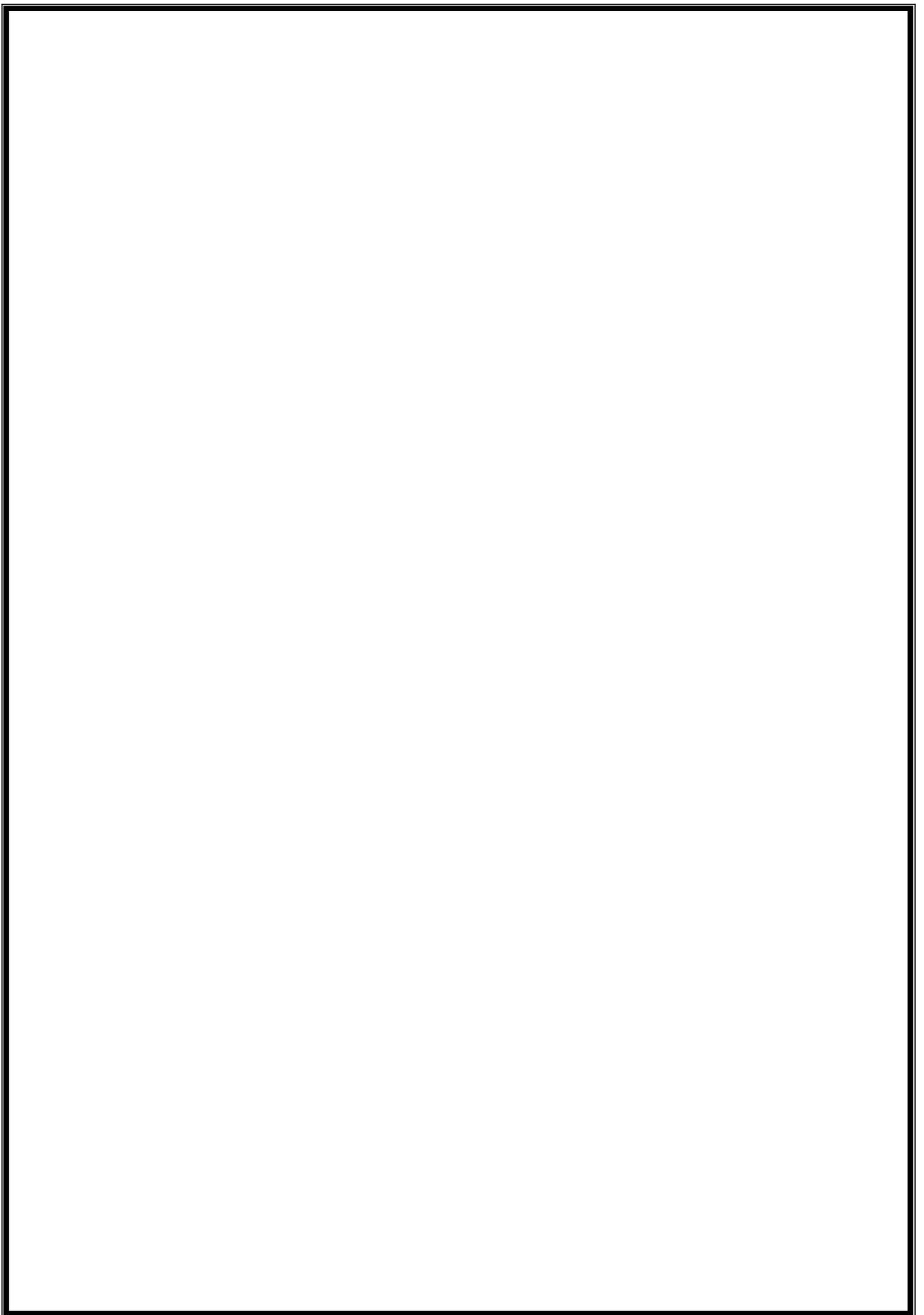
...

...

:

...

...



## قائمة المصادر و المراجع

- :  
I.  
:  
•  
-  
-  
•  
II.  
:  
•  
1. ( )  
- 2009  
2. ( ) :  
1 2006  
3. ( )  
1975  
1 : ( ) 4.  
2007  
5. ( ) : ( )  
1 1999

## قائمة المصادر و المراجع

6. ( ) :  
1 1997.
7. ( ) :  
1 1997.
8. ( ) :  
1 2013 .
9. ( ) :  
1 1997.
10. ( ) : ( )  
2003.
11. ( ) :  
1 1973.
12. ( ) :  
1 2001 .
13. (ماري) إلياس، و(حنان) قصاب: المعجم المسرحي، مفاهيم ومصطلحات المسرح وفنون العرض، مكتبة لبنان، بيروت ط1، 1997.
14. ( ) :  
الحضاري، حلب، 1998، ط1، 1998.
15. ( ) :  
2000 ( ) .
16. ( ) :  
2003.

## قائمة المصادر و المراجع

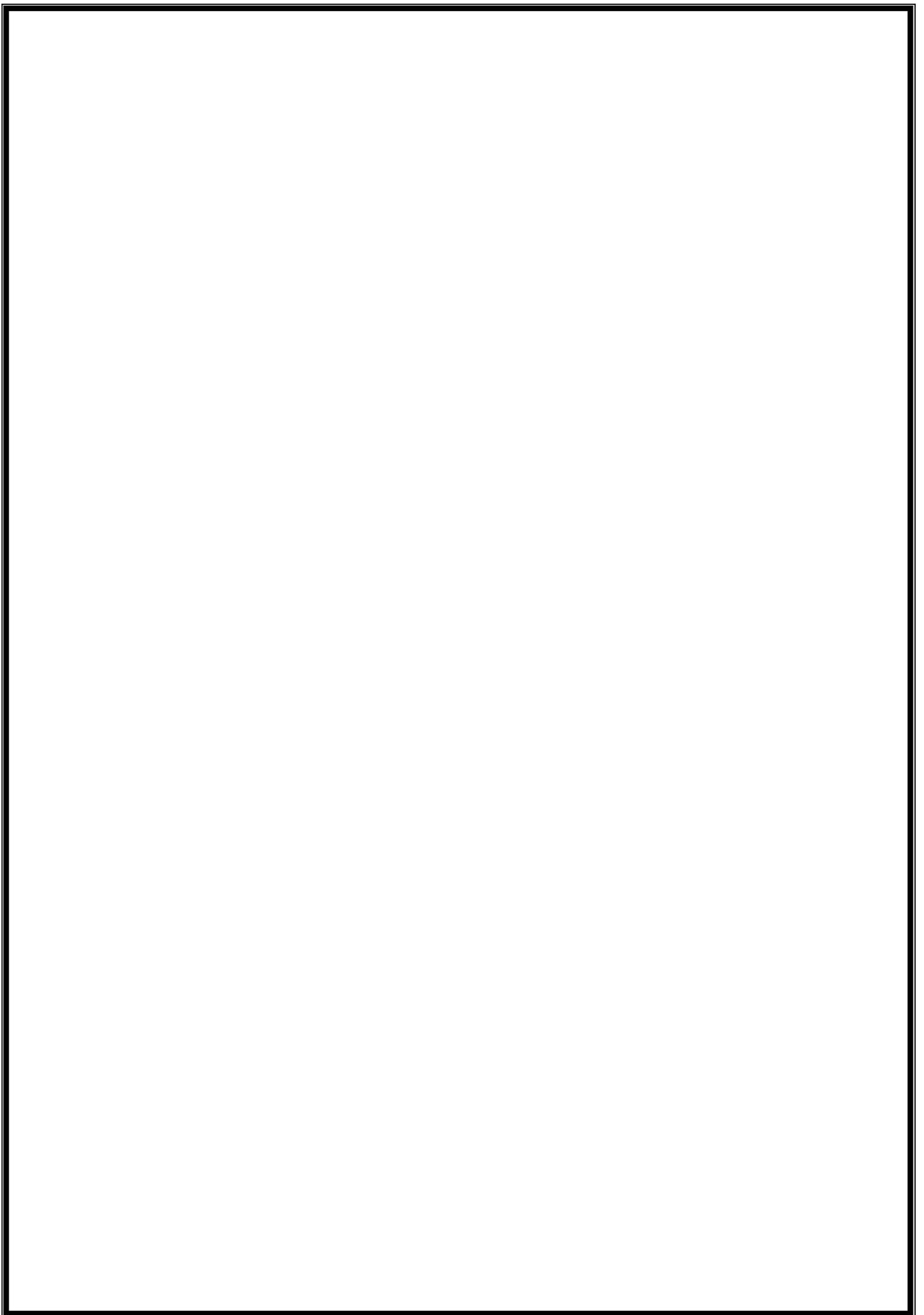
- :
- Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982.

• :

" -

" " "

.2014



3-1.....مقدمة

## الفصل الأول: مفاهيم أولية – بين النص والعرض- 5- 24 .....

1	النص المسرحي	6
1-1	الحبكة	8
2-1	الشخصيات	10
3-1	الفكرة	11
4-1	الحوار	12
2	العرض المسرحي	16
	أ- الخشبة	17
	ب- التمثيل	17
	ت-الإخراج	17
	ث-الجمهور	17
	ج- السينوغرافيا	18
	1- الديكور	18
	2- الإضاءة	19
	3- الملابس	20
	4- الموسيقى والمؤثرات الصوتية	20
3- تحول النص المسرحي إلى عرض		22

## الفصل الثاني مسرحية ليلة إعدام دراسة مقارنة ..... 26- 61

1- البطاقة الفنية والتقنية للمسرحية	26
1-1 تلخيص المسرحية	27
2-1 دراسة العنوان	29
3-1 دراسة الغلاف	30
2- دراسة الزمان والمكان	31
3- النص في مرآة العرض	33
1-3 دراسة الشخصيات	33

## فهرس الموضوعات

35.....	2-3 دراسة الحوار
39.....	3-3 دراسة الحدث
41.....	4-3 دراسة الفكرة
45.....	المدرسة الواقعية
47.....	4- جماليات العرض في المسرحية
48.....	1-4 الديكور
49.....	2-4 الإضاءة
50.....	3-4 المؤثرات الصوتية
51.....	4-4 الملابس
53.....	المسرح الفقير
54.....	5- العلاقة بين النص والعرض
63.....	الخاتمة
66 .....	الملحق
86.....	قائمة المصادر والمراجع
90.....	فهرس الموضوعات